

《世卫组织宣布猴痘疫情不再构成“国际关注的突发公共卫生事件”》

据路透社消息，世界卫生组织总干事谭德塞5月11日宣布，猴痘疫情不再构成“国际关注的突发公共卫生事件”。谭德塞表示，得益于各国快速应对，全球在控制猴痘疫情方面取得了稳步进展。过去三个月上报的猴痘病例数比之前三个月减少了近90%。



A sign announcing monkeypox vaccination is setup in Tropical Park by Miami-Dade County and Nomi Health on August 15, 2022 in Miami, Florida. [Photo/Agencies]

The World Health Organization (WHO) said on Thursday it was ending a 10-month-long global health emergency for mpox, a viral disease that led to confirmed cases in more than a hundred countries.

世界卫生组织(WHO)11日表示，将宣布猴痘疫情不再构成“国际关注的突发公共卫生事件”，过去10个月全球100多个国家发现猴痘确诊病例。

The organization declared mpox a public health emergency of international concern in July 2022 and backed its stand in November and February.

WHO于2022年7月宣布猴痘为国际关注的突发公共卫生事件，并于2022年11月和2023

年2月重申其立场。

The WHO's director-general, Tedros Adhanom Ghebreyesus, declared the end of the emergency status for the disease based on the recommendation of the organization's emergency committee, which met on Wednesday.

WHO总干事谭德塞根据10日召开的世卫组织紧急委员会会议的建议，宣布猴痘疫情不再构成“国际关注的实发公共卫生事件”。

The move signals that the crisis due to mpox, which spreads through direct contact with body fluids and causes flu-like symptoms and pus-filled skin lesions, has come under control.

此举表明，猴痘病毒引发的危机已得到控制。猴痘通过与体液直接接触传播，症状包括流感样症状和脓包皮疹样皮肤病变。

Nicola Low, vice chair of WHO's emergency committee on mpox, said there was a need to move to a strategy for managing the long-term public health risks of mpox than to rely on emergency measures.

WHO猴痘应急委员会副主席尼古拉·洛表示，需要制定一项战略来管理猴痘的长期公共卫生风险，而不是依赖应急措施。

The transition would mean including mpox response and preparedness under national disease surveillance programs such as those for HIV and other sexually transmitted infections, Low said.

洛表示，这一转变意味着猴痘的预防和应对措施应像艾滋病和其他性传播传染病一样，被纳入国家疾病监测计划。

Almost 90% fewer mpox cases were reported in the past three months, compared with cases in the same duration before that, the WHO chief said.

世卫组织负责人说，过去三个月报告的猴痘病例较之前三个月减少了近90%。

More than 87,000 mpox cases have been confirmed globally from the beginning of 2022 through May 8 this year, according to the WHO's latest report.

根据世界卫生组织的最新报告，从2022年初到今年5月8日，全球已报告了超过8.7万例猴痘病例。

重点词汇

announcing 宣布，宣告；通知；声称；宣称；announce的现在分词

monkeypox 猴痘；猴痘病毒

vaccination 接种疫苗；注射疫苗；种痘；牛痘疤

World Health Organization 世界卫生组织

viral disease 病毒性疾病；病毒病；病毒疾病

confirmed cases 确诊病例；诊断疫情

more than 非常，极其；超过，超出，超出……的；比……更；比……更重要；
超出需要，超乎寻常

public health 公共卫生；公共卫生设施

concern in 关注；参与

stand in 替补；替代，代替

来源：路透社

